

La configuración de la identidad del mapuche urbano en Chile: reflexiones desde sí mismos(1).

The identity configuration of the urban *mapuche* in Chile: self reflections.

Anahí Huencho (aahuencho@uc.cl) Guillermo Williamson (guillermo.williamson@ufrontera.cl.) Programa de Doctorado en Ciencias de la Educación, Facultad de Educación. Pontificia Universidad Católica de Chile. (Santiago, Chile.) Departamento de Educación, Universidad de la Frontera. (Temuco, Chile)(2).

Resumen

En este trabajo se problematiza respecto de las experiencias vividas por los mapuche en el contexto urbano. Se argumenta que este cambio en su situación individual modifica su identidad ancestral. Para realizar este análisis se seleccionaron en la web entrevistas a diversos mapuche donde relatan sus historias de vida. Las entrevistas fueron examinadas mediante el análisis estructural. El análisis muestra la necesidad que tuvo el pueblo mapuche por establecer nuevos vínculos sociales y laborales con el fin de mejorar la precaria situación económica que el sector rural le ofrecía para el desarrollo de su vida. En este contexto, el pueblo mapuche enfrenta un “viaje” al mundo chileno, en donde el castellano y la escuela forman parte fundamental del proceso de convertirse en chileno. Como conclusión de este trabajo se aprecia que existe otra forma de ser mapuche consistente en el mapuche urbano que, si bien se identifica con sus raíces, su lengua y sus costumbres, se ha adaptado a las nuevas exigencias de la vida moderna y ha constituido nuevas comunidades.

Palabras clave: Mapuche – aculturación– identidad – educación – urbano

Abstract

This work reflects about the experience undergone by the *mapuche* people in the urban context. It is claimed that this change in their individual situation modifies their ancestral identity. To carry out this analysis, interviews to different *mapuches*, in which they retell their life stories, were selected from the web and examined through the structural analysis. This analysis shows the need of the *mapuche* people to establish social and work bonds in order to improve the precarious economic situation offered by the rural sector. In this context, the *mapuche* people “faces” a journey to the Chilean world where the Spanish language and the school play a fundamental role in

their process to become a Chilean. As a result, it can be observed that there is another *mapuche* identity consisting in an urban *mapuche* who, although identified with his roots, language and customs, has adapted to the new demands of modern life, thus constituting new communities.

Keywords: Mapuche - acculturation - identity - education – urban

1. Antecedentes.

Habitualmente se considera que los acontecimientos referidos al pueblo indígena mapuche son un fenómeno rural cuyo territorio se ubicaría desde la Región del Bio Bio a la de Los Lagos en el sur de Chile. Sin embargo, el siglo XX estuvo marcado por la constante migración de los mapuches hacia las ciudades: el territorio no mapuche de los sectores dominantes en la sociedad. Esta migración fue consecuencia de las precarias condiciones en las cuales quedaron luego de la denominada –por la historia oficial- Pacificación de la Araucanía u Ocupación de La Araucanía (Canio y Pozo, 2013). Esta situación implicó que los mapuche debieron aprender a vivir en un hábitat distinto al de su comunidad, lo cual tensionó y modificó su identidad social y cultural, así como las condiciones de producción y reproducción de su existencia y de su lengua vernácula, el mapudungun. Muchos pasaron de indígenas a campesinos pobres y a lo largo de la historia, a urbanos pobres, en procesos de integración o segregación, de migración y retorno (Bengoa, 1996). Sin embargo, y en este contexto, a partir de la década del 2000, se ha iniciado un proceso, lento pero sistemático, de integración de la cultura mapuche bajo principios de interculturalidad, en los procesos educacionales urbanos que buscan recuperar los factores de identidad aún presentes en las personas, familias y organizaciones mapuche de las ciudades (Williamson y Gómez; 2006).

De este modo, el problema de investigación que se plantea en este trabajo se refiere a la comprensión de la configuración del mapuche urbano que se enfrenta a la sociedad moderna de una manera compleja, situación que implica que la cultura y la identidad mapuche se encuentran en un constante proceso de reformulación y reelaboración. Ello, se hace aún más complejo si se considera el contexto en que se desarrolla este

proceso. Actualmente “lo chileno”, como una identidad que hace referencia a un sujeto colectivo unificador de lo no indígena e incluso de un sector indígena, no es creíble ni genera necesariamente un sentido de pertenencia. (PNUD, 2002)

En este contexto, interesa conocer y comprender los significados atribuidos por sujetos mapuche urbanos respecto de cómo fue el proceso de salida de su comunidad, cómo aprendieron el idioma castellano, cómo fue su experiencia escolar, cómo interactuaron con los chilenos, cómo perciben hoy su realidad y su identidad.

2. Definiciones y conceptos claves para abordar el problema.

La migración que han vivido los mapuches desde el campo hacia la ciudad ha ido en aumento desde el proceso de ocupación de la Araucanía, a partir de la cual la sociedad mapuche entró en un creciente empobrecimiento a causa de la escasez de tierras, producto de la usurpación de las tierras indígenas. Esta situación obligó a los mapuches a desplazarse hacia las ciudades en busca de mejores oportunidades de vida.

Según el Censo del 2002, en Santiago, la capital de Chile, habitan 182.963 mapuches, es decir, un 30 por ciento de la población total de los mapuche (604.349), siendo la población mapuche de la Región Metropolitana la segunda de mayor importancia. A juicio de Antileo (2006), el extenso viaje de los mapuche a Santiago no ha disminuido con los años, fundamentalmente, porque la ciudad representa un sueño de mejor calidad de vida, lo que se contradice la situación de pobreza y marginación socioeconómica que viven en las comunidades. Para el año 2002, el 53% de los mapuches residentes en la Región Metropolitana no eran migrantes de zonas rurales sino que habían nacido en esta región. (Thiers, 2013) Sin embargo, este tránsito rural-urbano no ha sido fácil. Como señala Valdés (2004), la identidad mapuche se estructura a partir de la memoria histórica del pueblo, lo cual lo cual implica formas culturales, modos de relación social y de producción simbólicas distintos a los de los

chilenos. Implica también la búsqueda de la proximidad vecinal por lo que según algunos autores en ciertas comunas de la capital del país se han instalado ciertos “enclaves mapuche” en que el 60% o más de los habitantes de cada unidad censal –en sectores que rodean el centro de la ciudad o en su periferia- pertenece a este pueblo, generando ciertos arraigos significativos: el 32% de los mapuche adultos en Santiago viven en la misma comuna en que nacieron en relación a los no indígenas que corresponden a un 20% (Thiers, 2013). Su adecuada adaptación a diversos contextos les ha permitido no sólo sobrevivir como individuos o familias sino que han logrado la capacidad de comprender que el aprendizaje es un recurso para resistir y una manifestación de la flexibilidad necesaria para hacer frente a la dinámica de los cambios que se producen en su entorno, manteniendo aspectos de su identidad (Paillalef, 2003).

3. Descripción de las fuentes.

Las fuentes utilizadas para realizar este análisis y artículo se organizó a partir de una metodología de investigación cualitativa desde fuentes seleccionadas en páginas de internet. Consistió en un conjunto de entrevistas a personas mapuche que fueron encontradas en la red mediante el buscador Google a través de la consulta “mapuche-entrevista- educación”. Este sistema de búsqueda se basa en un ordenamiento de los resultados utilizando un algoritmo matemático denominado PageRank, donde a cada página web se le asigna un número en función del número de enlaces de otras páginas que la apuntan, el valor de esas páginas y otros criterios no públicos (Ridings, Shishigin, 2002). De este modo, los resultados de las búsquedas indican la valoración de las páginas en relación a la búsqueda principal. Así entonces las entrevistas resultantes fueron seleccionadas por la cantidad de enlaces asociados, siendo las más utilizadas por los usuarios de internet.

Las entrevistas fueron realizadas desde el 2004 hasta el 2012, en distintos proyectos. En ellas se entrevista a 7 mujeres y 1 hombre, todos ellos adultos, de distinto nivel social y laboral, según se muestra en la Tabla 1:

Tabla 1. Descripción de los entrevistados.

Sigla(3)	Género	Característica	Fuente	Fecha
EM1	Mujer	Lingüista	http://mingaonline.uach.cl/scielo.php?pid=S0718-17952004000100004&script=sci_arttext	2004
EM2	Mujer	Dirigente comunidad Lof Cultuncahue	http://www.memoriasdelsigloxx.cl/contenidos/archivosMultimedia/MSXX040307.pdf	2009
EM3	Mujer	Educadora tradicional de mapudungun	http://www.memoriasdelsigloxx.cl/contenidos/archivosMultimedia/MSXX040307.pdf	2009
EM4	Mujer	Integrante de la comunidad Kallfulikan	http://www.fondoindigena.org/apc-aa-files/11cff670a2ec169cc25379afa3d771db/62.pdf	2011
EM5	Mujer	Integrante de la comunidad Kallfulikan	http://www.fondoindigena.org/apc-aa-files/11cff670a2ec169cc25379afa3d771db/62.pdf	2011
EM6	Hombre	Integrante de la comunidad Cudico	http://www.fondoindigena.org/apc-aa-files/11cff670a2ec169cc25379afa3d771db/62.pdf	2011

EM7	Mujer	Poetisa	http://www.futawillimapu.org/Litu/Entrevista-Graciela-Huinao-poetisa-No-me-siento-chilena-porque-yo-naci-mapuche.html	2012
EM8	Mujer	Presidenta asociación Meli Newen y Secretaria del Consejo territorial Mapuche Mallolafken	http://putralkan.wordpress.com/2012/01/30/entrevista-a-dirigente-mapuche-de-villarrica/	2012

Si bien, estas entrevistas fueron realizadas en distintos contextos y con el objetivo de distintos proyectos, todas ellas comparten el interés por la historia de vida de estos sujetos; así en todas ellas se encuentra información sobre la vida en la comunidad en la cual se nació, la niñez, la etapa escolar, la integración a la ciudad, la vida adulta y su valoración por la cultura mapuche. De esta forma, se reconoce su potencial para indagar en esta primera etapa los elementos que constituyen la identidad del pueblo mapuche y los procesos que han intervenido en su actual estado.

4. Método de Análisis.

Las entrevistas seleccionadas fueron analizadas mediante el método estructural, elaborado a partir de Greimas (Martinic, 2006), el cual propone un procedimiento de trabajo para el análisis de textos, mediante la construcción de un objeto que da cuenta de la estructura que organiza los sentidos del texto. El objetivo de este método es la

comprensión de los principios organizadores que dan sentido al discurso, en tanto describe y construye la estructura que organiza las relaciones de los elementos de un texto (Martinic, 2006).

Mediante este método, se procedió a realizar los siguientes pasos para analizar los textos seleccionados: en primer lugar, se realizó un recomposición de la estructura, mediante la cual se identificó las unidades básicas de sentido y sus relaciones; después se realizó la dinamización de la estructura, donde se organizó el movimiento de éstas en un modelo de acción, que orienta la práctica de los sujetos entrevistados, identificando oposiciones y asociaciones en el modelo explicativo (Martinic, 2006).

La generación de nuevos códigos no necesita de coincidencias entre los textos analizados, sino que se considera que los significados expresados por los actores corresponden a una perspectiva necesaria para desarrollar un modelo interpretativo integral, a partir de la consideración de características particulares del discurso interpretado, que podrían generar representaciones sociales compartidas por distintos grupos. En tanto aparecen nuevos significados se puede identificar códigos de base en relación a estructuras de grupos de códigos, con los cuales se construyen los sentidos del discurso. Con posterioridad, en el discurso aparecen elementos que permiten identificar causas que explican el sentido atribuido a la experiencia vivida. Estos hallazgos fueron registrados en tablas separadas, cada una en función de un eje, de modo que se facilita el acceso a distintos ejes y sus correspondientes códigos, que son organizados en un modelo interpretativo del orden simbólico.

5. Resultados.

5.1. Códigos y valoración.

El análisis se realizó mediante la definición de códigos emergentes generados a partir de las citas en las entrevistas seleccionadas, mediante las cuales se identificaron unidades básicas de sentido que fueron formuladas por los diversos mapuches respecto de sus experiencias de vida. A través de este mecanismo se configuraron significados los cuales fueron expresados en disyunciones (códigos de calificación) referidos al significado de la experiencia para cada sujeto entrevistado, lo cual dio lugar a códigos entendidos como estructura mínima de significado que permiten la construcción de la organización del discurso. De acuerdo al planteamiento de Greimas (Martinic, 2006), en cada nuevo código se configura una oposición binaria de base, conteniendo una disyunción que deriva del principio de sentido de una categoría a partir de la relación que establece con otra opuesta. En el caso, que esta oposición no figure explícitamente en los textos analizados, se utilizan los paréntesis para denotar un elemento no presente en el discurso.

Para mayor comprensión de los códigos se generó una tabla con valoraciones positivas y negativas (explícitas o implícitas) en el discurso de los sujetos entrevistados. De este modo, en la Tabla 1 podemos apreciar los códigos referidos a la vida del mapuche que es señalada por los entrevistados como parte de su proceso de convertirse en chilenos luego de abandonar a temprana edad sus comunidades y tener que insertarse en la ciudad y en la escuela. Apreciamos en estos códigos que existe una valoración positiva respecto de la comunidad de la que se formaba parte, la vida rural, la familia, el idioma, las costumbres y los apoyos recibidos; por el contrario, la experiencia de aculturación es vista como negativa porque implica vivir en la ciudad, con los huincas, aprendiendo a hablar otro idioma, asistiendo a la escuela, recibiendo burlas de los otros. Entre paréntesis se señalan los códigos que no están explícitos en los textos, pero que permiten completar la unidad semántica, en ese caso, se ha determinado



que opuesto a escuela se encuentra el kimun como un proceso ancestral de aprendizaje comunitario entre los mapuche.

Tabla 1. La identidad cultural en el contexto de la experiencia de vida del Mapuche

	+	/	-	=	
C1	A1 Comunidad	/	B1 Ciudad	=	T1 Lugar donde se vive
C2	A2 Rural	/	B2 Urbano	=	T2 Espacio geográfico
C3	A3 Parientes	/	B3 Huincas	=	T3 Gente con la que se relaciona
C4	A4 Mapudungun	/	B4 Castellano	=	T4 Idioma que se habla
C5	A5 (Kimun)	/	B5 Escuela	=	T5 Lugar donde se aprende
C6	A6 Mapuche	/	B6 Chileno	=	T6 Distintas nacionalidades
C7	A7 (Apoyo)	/	B7 Represión	=	T7 Relaciones sociales
C8	A8 (Kimche)	/	B8 Profesor	=	T8 Relación pedagógica

5.2. Condensación de códigos.

El análisis de condensación de códigos permite una recodificación o resignificación de los códigos originales mediante la generación de categorías fusionadas, posibilitando una mayor accesibilidad y manejo de la gran cantidad de información generada, cimentando mayores niveles de significado y complejidad. Aplicando este procedimiento obtenemos que se construyen dos categorías condensadas que reflejan la perspectiva de los sujetos entrevistados respecto de ser mapuche y luego la experiencia traumática de convertirse en chileno, lo cual se expresa en la Tabla 2.

Tabla 2. La experiencia de vida del mapuche: condensación de códigos

	+	/	-	=	
CB	A Identidad cultura mapuche	/	B Identidad cultura dominante	=	TB Identidad cultural
C1	A1 Ser mapuche	/	B1 Ser chileno	=	T1 Cambio de identidad

El código condensado “Ser mapuche” se expresa en la siguiente cita textual

“Somos nosotros, los poetas, quienes tenemos que contar la historia oculta del pueblo mapuche huilliche. En Chile hay dos historias que caminan de forma paralela: la del pueblo chileno y la del pueblo mapuche, aunque ambas son tan importantes, nunca se han juntado. El chileno medio no se siente representado con los pueblos originarios y los mapuches no nos sentimos chilenos, somos un pueblo diferente, tenemos nuestra propia religión, lengua y comidas (...). Me

preguntan por qué no te sientes chilena y yo les respondo siempre: No me siento chilena porque yo nací mapuche y nos obligan a ser chilenos” (EM3).

Por su parte, el código condensado “Ser chileno” se aprecia en la siguiente cita

“(…) se impone un currículo en las escuelas y no son las comunidades precisamente quienes deciden el tipo de educación. Este curriculum es en el fondo quien va procesando la mente y actitud de nuestros niños y niñas y no nos damos cuenta de lo peligroso que es desde el punto de vista de nuestra identidad y cultura” (EM2).

Respecto de los elementos del contexto normativo que facilitan o dificultan la configuración del ser mapuche, se aprecia que en el discurso de los sujetos entrevistados se construyeron códigos que expresan elementos positivos o negativos en relación a la sensación individual o colectiva. En este sentido se aprecia que existe una relación entre aquello que a cada sujeto individual le ha tocado experimentar con aquello que le ha pasado a todo el grupo cultural del que forma parte. Es decir, aquello que cada uno de ellos ha padecido en tanto miedo, exclusión, burla, separación y aislamiento lo ha padecido no por su condición personal sino porque forma parte de una etnia determinada. Esta situación denota que se trata de procesos históricos que han afectado colectivamente a estos sujetos y que han alterado su vida personal.

Tabla 3. Elementos del contexto normativo que facilitan o dificultan la configuración del ser mapuche

CB	A	/	B	=	T
	Obstaculizador	/	Facilitador	=	Contexto normativo
C1	Miedo	/	(Alegría)	=	T1 Vivencia individual
C2	Exclusión	/	Integración	=	T2

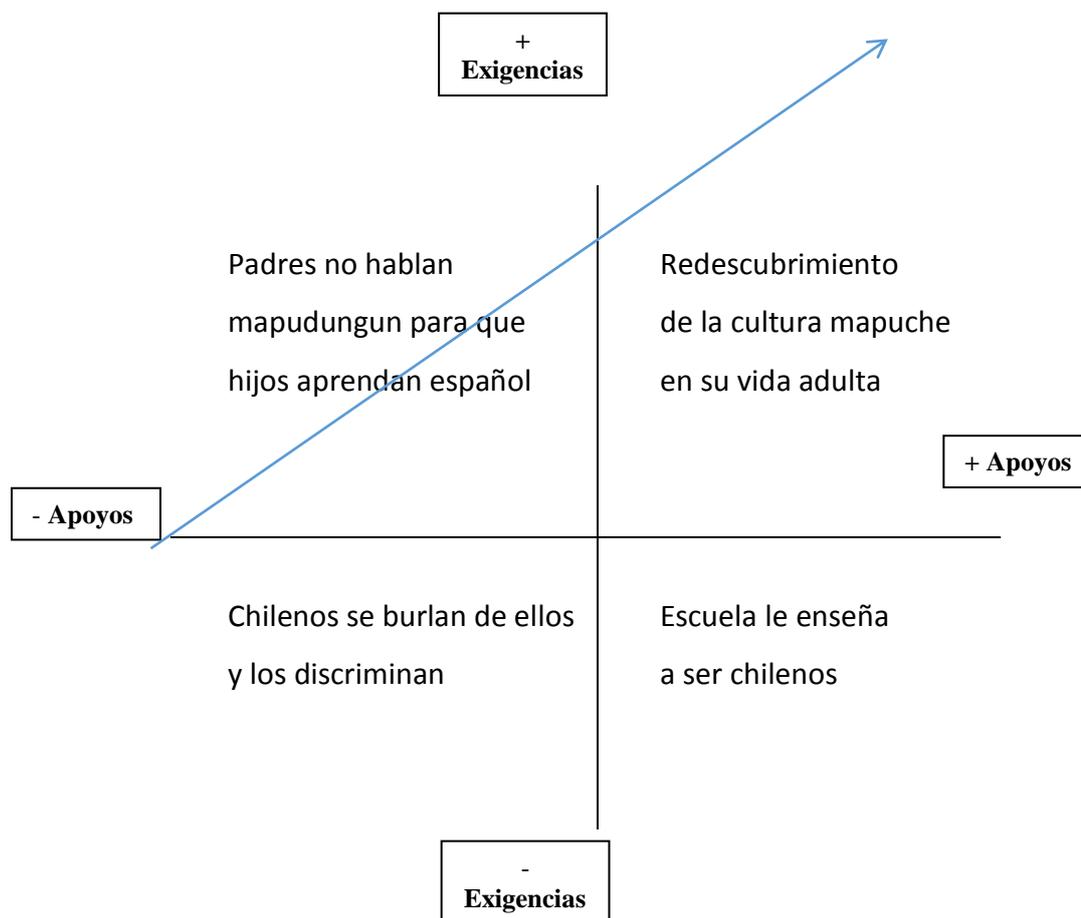
					Vivencia colectiva
C3	Burla	/	Aceptación	=	T3 Efectos personales
C4	Separación	/	Comunidad	=	T4 Efectos sociales
C5	(Aislamiento)	/	Organización	=	T5 Consecuencias

5.3. Relación entre códigos.

Las relaciones entre los códigos posibilitan construir estructuras a partir del discurso analizado a partir de establecer relaciones de significado entre dos o más códigos unidos por una relación de doble implicación recíproca, atribuyendo de este modo propiedades en un sentido a uno de los términos, y, simultáneamente, atribuyendo propiedades en sentido inverso al otro término del propio código de base. Estas relaciones construidas en este proceso pueden ser paralelas, jerarquizadas o cruzadas.

La Figura 1 muestra un análisis en base a una estructura cruzada que muestra cuatro cuadrantes en relación al nivel de exigencia y a los apoyos recibidos.

Figura 1. Esquema cruzado análisis identidad del Mapuche



En este sentido, se pueden apreciar las siguientes relaciones:

- a) **Alta exigencia y escaso apoyo:** en este cuadrante se describe la situación inicial de los mapuche en relación al proceso de socialización familiar que les tocó vivir, donde sus padres dejaron de hablarles en su idioma materno para obligarlos a aprender el idioma español. De acuerdo a los relatos de las entrevistas, esta situación ocurrió porque los padres visualizaban que sus hijos necesariamente tendrían que incorporarse a la sociedad dominante para salir de la situación precaria en la cual se encontraban.

Esta situación se expresa en la siguiente cita textual: “Vivíamos con los abuelos, los tíos, los primos y demás parientes formando una enorme familia. Recuerdo que la ruca que teníamos era de grandes dimensiones, lo que permitía que en muchas oportunidades nos juntáramos entre 20 a 25 personas alrededor del fogón en las noches. A partir de este escenario familiar se producía toda una situación de conversación, de relatos, de tradiciones y muchas adivinanzas y, algo fundamental, una intensa práctica lingüística. Pero cuando mis tíos empezaron a estudiar en Temuco, adquirieron un grado de aculturación mayor y vieron la necesidad de que los niños tenían que aprender bien el español. En ese momento sucedió algo que me impactó de sobremanera. Uno de mis tíos nos prohibió hablar mapudungun, pero nosotros lo seguíamos haciendo cuando íbamos a cuidar las ovejas” (EM1).

- b) **Baja exigencia y escaso apoyo:** En este cuadrante se describe las reiteradas situaciones de burlas y discriminación por el cual debieron pasar estos mapuches en su proceso de incorporarse a la cultura chilena. Se destaca en particular, las relaciones interpersonales con sus compañeros de curso u otros cercanos que se burlaban de ellos por su pobreza o por su forma de pronunciar el castellano.

Esta situación se aprecia en la siguiente cita textual: “Cuando ingresé a la escuela mis compañeros se burlaban de mí por hablar y ser mapuche, por esos motivos dejé de hablar mapuche, me españolicé y perdí la lengua” (EM6).

- c) **Baja exigencia y alto apoyo:** En este cuadrante se describe la situación de discriminación vivida en la escuela donde los profesores no respetaban sus costumbres ni su cultura y más bien se empeñaban en aculturizarlos.

Este aspecto se expresa en la siguiente cita textual: “Es entendible y asumo mi poco conocimiento con la cultura mapuche más pura. Esta situación le ocurre a

la mayoría de nuestros jóvenes quienes sufren o viven una crisis de identidad debido principalmente a la escolarización. Ese es un punto poco tratado, poco analizado y aunque no justifico nuestra ignorancia creo que se deben hacer esfuerzos organizacionales para incidir en este cambio de mirada” (EM3).

- d) **Alta exigencia y alto apoyo:** Este cuadrante describe el proceso vivido por estos mapuche en su etapa adulta donde redescubren su cultura a través del contacto con otros y empiezan a aprender el idioma y algunas elementos de su cultura.

Esta situación se describe en la siguiente cita textual: “Para que exista educación debe haber transformación y para que exista transformación debe haber educación propia. Como dirigentes hemos discutido el tema y lo hemos abordado desde hace varios años, al menos en este territorio. Por eso se realizan charlas permanentes, se aprende de las comunidades y en el método de la doble vía en el aprendizaje y la enseñanza logramos dar algunos pasos que son y serán significativos para nuestras comunidades mapuche. Como estudiantes de Educación Intercultural Bilingüe nos enfrentamos a la peligrosa disyuntiva del trabajo y de los métodos que se imponen en la escuela y que al final cada profesional termina aceptándolo sin darse ni cuenta. Para crear conciencia de lo propio, necesitamos no sólo profesionales formados con una mirada distinta sino también necesitamos espacios propios para el ejercicio de la pedagogía y educación mapuche. Se debe crear conciencia de la realidad a los niños y niñas de las comunidades y hacerlos críticos y pensadores” (EM4).

5.4. Protocolo Analítico.

Para comprender el modelo simbólico que subyace al discurso contenido en las entrevistas a mapuche se hace necesario generar un protocolo analítico sobre la interpretación de la estructura del mismo estableciendo las relaciones recíprocas que

se han producido en la interacción del análisis de las diversas entrevistas. De este modo, podemos señalar que, en todas las entrevistas, se configura una estructura vivencial que puede ser descrita como un viaje. Se trata de un proceso que se inicia en la infancia, en una situación edénica, que aunque pobre es recordada con felicidad; sin embargo, durante la propia infancia, estos sujetos son expulsados por sus padres y familiares, quienes desean para ellos mejores oportunidades sociales y laborales, como se aprecia en la siguiente cita:

“Vivíamos con los abuelos, los tíos, los primos y demás parientes formando una enorme familia. Recuerdo que la ruca que teníamos era de grandes dimensiones, lo que permitía que en muchas oportunidades nos juntáramos entre 20 a 25 personas alrededor del fogón en las noches. A partir de este escenario familiar se producía toda una situación de conversación, de relatos, de tradiciones y muchas adivinanzas y, algo fundamental, una intensa práctica lingüística. Pero cuando mis tíos empezaron a estudiar en Temuco, adquirieron un grado de aculturación mayor y vieron la necesidad de que los niños tenían que aprender bien el español. En ese momento sucedió algo que me impactó sobremanera. Uno de mis tíos nos prohibió hablar mapudungun” (EM2).

En el mismo sentido, se señala que

“(mi tía) me relata que advirtió en esos tiempos que las tierras eran muy escasas en el campo y, por tanto, los niños debían educarse para lograr alguna ocupación fuera de la comunidad. Mi tía ingresó a la escuela técnica femenina en donde se especializó en costura. Adquirió un pequeño capital y así pudo, posteriormente, comprar una casa. Luego, poco a poco, empezó a llevar a la ciudad a los hermanos menores primeramente, y después a los sobrinos, contribuyendo así en su integración a la educación formal” (EM4).

De este modo, se ven enfrentados a los internados y a la escuela, a aprender español y sufrir las burlas de sus compañeros, a sobrevivir en un medio que los reconoce como “indios” despectivamente. En esta etapa se encontrarán con otros que en lugar de ayudarlos los discriminarán aún más

“a los seis años, cuando recién iniciaba la escuela (...) me dijeron india y me fui llorando para la casa. En otra entrevista señalé una idea similar: Después, en Temuco el contraste lingüístico fue tremendo. Ahí me tocó batallar duramente con algunas compañeras que se reían de mi forma de hablar” (EM1).

En la siguiente cita se aprecia la influencia de la escolarización en la pérdida de la identidad mapuche junto con la autocrítica realizada al escaso aporte que ha realizado el propio pueblo Mapuche en revertir estos procesos:

“Es entendible y asumo mi poco conocimiento con la cultura mapuche más pura. Esta situación le ocurre a la mayoría de nuestros jóvenes quienes sufren o viven una crisis de identidad debido principalmente a la escolarización. Ese es un punto poco tratado, poco analizado y aunque no justifico nuestra ignorancia creo que se deben hacer esfuerzos organizacionales para incidir en este cambio de mirada” (EM3).

Del mismo modo, se señala:

“Como estudiantes de EIB nos enfrentamos a la peligrosa disyuntiva del trabajo y de los métodos que se imponen en la escuela y que al final cada profesional termina aceptándolo sin darse ni cuenta. Para crear conciencia de lo propio, necesitamos no sólo profesionales formados con una mirada distinta sino también necesitamos espacios propios para el ejercicio de la pedagogía y educación mapuche. Se debe crear conciencia de la realidad a los niños y niñas de las comunidades y hacerlos críticos y pensadores” (EM5).

En la etapa adulta, ellos se encontrarán de nuevo con sus raíces y donde necesitarán aprender el mapudungun que les fue negado en la infancia como lengua materna. Al referirse a la discriminación sufrida, una de las entrevistadas señala que

“(la discriminación) es el peor enemigo de la sociedad. Te discriminan porque eres pobre, porque eres mujer y además porque eres una huilliche (...) Hay que saber caminar por la vida con eso (...) Uno podría hacerse la tonta y hasta cambiarse de apellido, hay quienes se ponen la mochila y salen a luchar en contra de la discriminación, otros van a otros países donde no los discriminan y hallan un lugar más amigable, pero mi opción fue tomar la mochila y poner mis raíces en la espalda” (EM6).

En este proceso se configura una nueva identidad del mapuche urbano, un mapuche que ya no vive en la comunidad territorial: "Extraño mi tierra, pero no tengo trabajo allá. Me moriría de hambre" (EM6). Así comienza a formarse una nueva comunidad con los mapuches que ha conocido recientemente, entre los cuales empiezan a enseñarse las costumbres y la cultura en general, como se aprecia en la siguiente cita:

“Como dirigentes hemos discutido el tema y lo hemos abordado desde hace varios años, al menos en este territorio. Por eso se realizan charlas permanentes, se aprende de las comunidades y en el método de la doble vía en el aprendizaje y la enseñanza logramos dar algunos pasos que son y serán significativos para nuestras comunidades mapuche” (EM3).

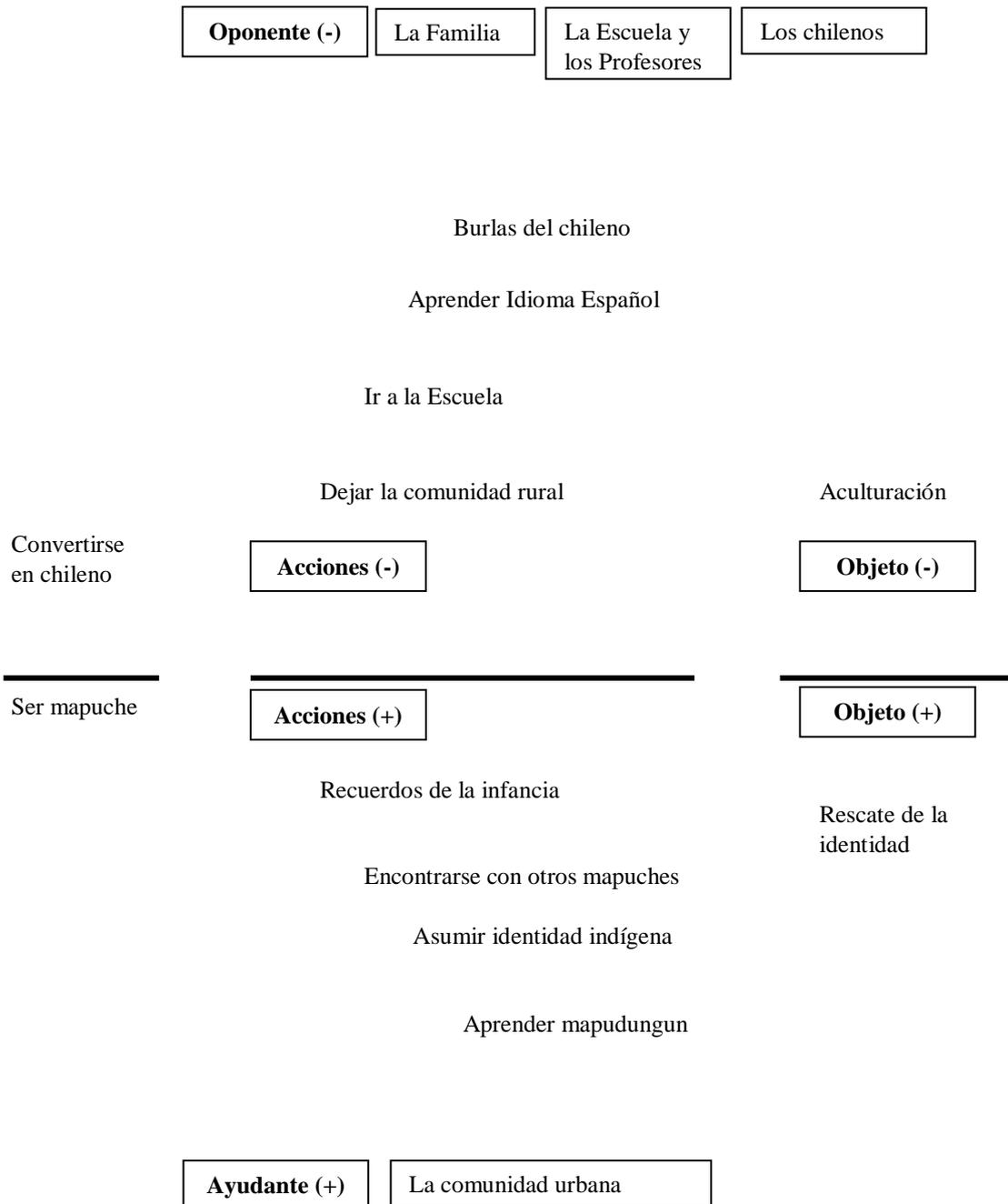
El análisis del discurso de los mapuches muestra que subyace una estructura que evoca un viaje que se ha debido realizar para encontrarse a sí mismo en la comunidad que se ha perdido. A pesar de la socialización que se ha obtenido en la escuela y en la sociedad, estos sujetos han encontrado su sentido de vida en sus propias raíces culturales.

5.5. Análisis Actancial.

El análisis actancial implica que los discursos de los actores sociales desempeñan roles y acciones que crean un movimiento que envuelve sus sentidos e interacciones. Este análisis se estructura en torno a tres ejes: la búsqueda, la comunicación que genera las acciones de búsqueda y el poder en el que las tensiones se definen respecto del sujeto y sus acciones. Estos elementos permiten generar un “modelo de acción simbólica” para comprender el significado de las representaciones incluidas en los discursos en tanto ordenaciones dinamizadoras de las tareas desarrolladas por los propios sujetos, que se movilizan por deseos que emergen de las comunicaciones a los que los actores sociales se orientan enfrentando tensiones que afectan sus búsquedas.

El siguiente esquema de la Figura 2, muestra el modelo de acción simbólico que se ha construido a partir del análisis de las entrevistas.

Figura 2. Modelo de acción simbólico del proceso de pérdida y recuperación de elementos simbólicos dentro de la identidad del pueblo Mapuche.



En este esquema se aprecia que, para convertirse en chilenos, los mapuches deben realizar un extenso recorrido de sacrificio y burlas que les permitirá aculturizarse en la sociedad chilena. En ese proceso, han contribuido, de manera negativa, sus propias familias, la escuela y los otros sujetos que se van conociendo en el camino.

Por su parte, ser mapuche implica un descubrimiento que se realiza en la etapa adulta sobre las raíces culturales con las cuales se jugó en la primera infancia. Esta reminiscencia, sin embargo, no será individual sino que colectiva: será una búsqueda que los sujetos comparten con otros que han vivido la misma experiencia y ello los llevará a intentar replicar las organizaciones ancestrales para retornar al origen.

6. Conclusión.

La formación de Chile durante el siglo XX estuvo condicionada por el constante desplazamiento de los mapuche hacia las localidades urbanas, debido a las precarias situaciones económicas a las cuales se enfrentaron desde sus primeros contactos con el imperio español y luego la república de Chile; este proceso no sólo precarizó su existencia, sino que implicó un proceso de subordinación política y social y una destrucción sistemática de su cultura y su lengua. De este modo, los mapuches tuvieron que aprender a sobrevivir en un ambiente social y cultural diferente al de su comunidad de origen, ahora en condiciones de pobreza, subordinación social, cultural y lingüística. Esta experiencia –cargada subjetivamente de graves experiencias de discriminación y dolor personal- de carácter colectivo e individual tuvo como consecuencia una modificación en su identidad social y cultural: con el tiempo la cosmovisión fundante de la cultura, la lengua de comunicación original y el mapuche kimün (el conocimiento ancestral) se fueron perdiendo mientras más se distanciaban las personas de sus territorios históricos para insertarse en el territorio de la cultura dominante y hegemónica de carácter urbano. Este proceso lo vivieron de diferentes maneras las distintas generaciones que transitaron de uno a otro territorio, de los contextos agrarios tradicionales a los urbanos modernizadores; con el tiempo se fue

constituyendo una nueva categoría indígena mapuche: aquellos que viajaron desde los campos a las ciudades o nacieron y se formaron en la cultura, lengua, creencias mayoritarias en las urbes del país. De este modo, en este trabajo se ha intentado comprender la configuración del mapuche urbano que se enfrenta a la sociedad moderna, tratando de comprender cómo fue el proceso de salida de su comunidad, cómo aprendieron el idioma castellano, cómo fue su experiencia escolar, cómo interactuaron con los chilenos y cómo perciben hoy su realidad y su identidad.

En este devenir de tránsito territorial y cultural hay dinámicas que enfatizan la integración y la adaptación al sistema dominante, aún a costa de su propia identidad y uso de la lengua, como estrategia de sobrevivencia básica, pero también, dialécticamente, como modo de aprender la otra cultura y lengua para resistir y enfrentar la discriminación a que son sometidos los migrantes o indígenas en general. Pero hay un hecho indesmentible: las fronteras culturales son porosas, se puede transitar entre ellas adoptando y dejando unidades de pertenencia, las identidades se hacen múltiples, se pierden lenguas pero también se aprenden dos o más y surgen los traductores, al final la identidad es una superposición de culturas como las muñecas rusas o capas de cebollas que no elimina la original (Corry, 2014). Al fin los pueblos indígenas evolucionan como la humanidad en la medida en que se contactan con otros pueblos y en él, si no son extinguidos o aniquilados, emergen reconstrucciones de sus identidades, en las que el tránsito transfronterizo cultural, no necesariamente implica la extinción de la identidad original sino lo que, podríamos denominar una “hibernación cultural”, hasta que se den nuevamente las condiciones de emergencia de lo profundo, lo dormido, lo olvidado, lo guardado. Es, lo que ha pasado en los mapuches entrevistados. Hoy, pese a los procesos en que han sido educados y que los han condicionado, las derrotas, rendiciones o resistencias en diversas etapas de la vida personal, la identidad colectiva guardada en lo profundo de la dimensión personal, emerge cuando se dan condiciones, pero no lo hacen como si viviesen en su territorio ancestral, sino desde la nueva locación territorial: la ciudad. Es un nuevo espacio de producción y reproducción de su existencia y de una nueva transformación de la

identidad, al enfrentar nuevos espacios sociales con atractivos culturales, condiciones sociales y económicas que permiten superar la pobreza y mejorar las condiciones de vida, ya no insertándose en la producción agrícola sino en el sector de servicios o industrial, modificando la posición productiva de autoproducción familiar a la de asalariamiento, muchas veces en condición de precariedad, compartiendo esta condición con un importante sector de los trabajadores del país.

En esa perspectiva, las conclusiones de este trabajo, a partir de las entrevistas analizadas, muestran que el proceso de aculturación realizado con los mapuche no fue eficiente en el sentido que algunos de estos sujetos mapuche, en su vida adulta, son capaces de encontrar nuevos caminos de organización que les permiten reconstruir sus lazos mediante nuevas comunidades, que si bien, no son las ancestrales, sino funcionales a la organización de la ciudad, les permiten aprender de nuevo su idioma y sus costumbres. La identidad hibernada emerge renovada desde la integración a la urbe, pero afirmada subjetivamente como mapuche asociada a la historia y territorio ancestral. Ello se produce al generarse condiciones en una sociedad democrática, que lo permite social y culturalmente o promueve desde diversas políticas del estado, principalmente educacionales. No obstante, estos sujetos se encuentran insertos en la vida de la ciudad y no desean dejar su actual posición para retornar radicalmente a sus orígenes. De este modo, se reconfigura una nueva identidad mapuche: la de mapuche urbano, que si bien puede ser una contradicción con el concepto ancestral (gente de la tierra) es una categoría que ha surgido en el devenir de la historia de exclusión y que hoy se expresa no sólo en las grandes urbes como Santiago –histórico centro de migración- sino a lo largo del todo el país e incluso en el sur del país en un proceso de desplazamiento del español sobre el territorio ancestral de uso del mapudungun (Ministerio de Educación, Programa de Educación Intercultural Bilingüe, 2005).

Investigación doctoral “Etnomatemática Mapuche: promoción del aprendizaje desde el conocimiento cultural”, financiada por CONICYT Programa de Doctorado/Doctorado Nacional 21130915. P. Universidad Católica de Chile.

Notas

¹ Investigador asociado en temas de Educación Intercultural en el Interdisciplinary Center for Intercultural and Indigenous Studies-ICIIS/ P. Universidad Católica de Chile, Proyecto CONICYT/FONDAP/15110006.

² Nomenclatura utilizada para caracterizar a las entrevistas. Entrevista Mapuche Número, ejemplo EM1.

³ Huilliche, corresponden al sector o identidad del pueblo Mapuche que se ubica entre el Río Toltén y la Isla de Chiloé.

7. Referencias.

Antileo, E. 2006. Mapuche santiaguinos: posiciones y discusiones del movimiento mapuche entorno al dilema de la urbanidad. URL (acceso el 12 Febrero 2015) <http://meli.mapuches.org/spip.php?article374>

Antileo, E. 2012. Nuevas formas de colonialismo: diáspora mapuche y el discurso de la multiculturalidad. Tesis para optar al grado de Magíster en Estudios Latinoamericanos, Santiago: Universidad de Chile.

Bengoa, J. 1996. Población, familia y migración mapuche. Los impactos de la modernización en la sociedad mapuche 1982-1995. Pentukun, 6, 9-28.

Canio L., M. Y Pozo M., G. 2013. Historia y Conocimiento Oral Mapuche. Sobrevivientes de la “Campaña del Desierto” y “Ocupación de La Araucanía” (1899-1926). Santiago: Ibero-Americanisches Institut, Preussischer Kulturbesitz; Staatliche Museen zu Berlin - Preussischer Kulturbesitz, Ethnologisches Museum.

Corry, S. 2014. Pueblos Indígenas para el mundo del mañana. España: Editorial Círculo Rojo.

Martinic, S. 2006. El estudio de las representaciones y el análisis estructural del discurso. In: Canales, M. (ed) Metodologías de investigación social. Santiago, Lom, 299-

320.

Ministerio de Educación, Programa de Educación Intercultural Bilingüe. 2005. Descripción del contexto sociolingüístico en comunidades indígenas de Chile. Santiago: Mideplan Orígenes-Mineduc-Conicyt.

Paillalef L., J. 2003. Los Mapuche y el proceso que los convirtió en Indios. Psicología de la Discriminación. Santiago: Ediciones Universidad Tecnológica Metropolitana.

PNUD. 2002. Desarrollo humano en Chile Vol.1. Nosotros los chilenos: un desafío cultural. Santiago: LOM. Libros de Ciudadano.

Ridings, Ch. and Shishigin, M. 2002. PageRank Uncovered. (Acceso: 24 de agosto 2014) Disponible en <http://www.voelspriet2.nl/PageRank.pdf>

Thiers, J. 2013. Los Mapuche en Santiago: algunos antecedentes empíricos. In: Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (2013). Pueblos Originarios y sociedad nacional en Chile: la interculturalidad en las prácticas sociales. Pp152-158.

Valdés, M. 2004. Reflexiones Metodológicas en torno a los censos 1992-2002 y la cuestión mapuche. (Acceso: 16 Marzo 2015) Disponible en http://www.mapunet.org/documentos/mapuche/Ref_met_cen_1992-2002.pdf

Williamson, G. y Gómez R., P. 2006. Avances y Desafíos de la Educación Intercultural Bilingüe en las ciudades: el caso del Municipio de La Pintana (Región Metropolitana, Chile). Cuadernos Interculturales, 4(7), 97-115.